

(1) Empfänger / Consignee / Destinataire GETRAG S.p.A. Italia Via dei Ciclamini 4 IT 70026 MODUGNO (BARI)			(2) Eingangs- und Bearbeitungsvermerke / Remarks / Observations Nostro N. ID.: DE140809701 Vs. N.ID.....: ITO4886850728			LIEFERSCHEIN (3) Nr. 1262545 (4) Versanddatum / Date of delivery / Date de livraison 27.03.18			
(5) Lieferant / Supplier / Fournisseur NF: 91000727 ESKA Automotive GmbH Lutherstr. 87 D 09126 Chemnitz			(6) Fracht frei ☐ unfrei ☐ Euro ☐		(7) Anlieferung (ist) Waggon ☐ Spediteur ☐ Frachtgut ☐ fremd. Fahrzeug ☐ Eilgut ☐ eigen. Fahrzeug ☐ Expreß ☐ Post ☐		Rechnung (8) Nr. (9) vom 197810		
(10) Ihre Zeichen / your ref. / votre réf. 430		(11) Bestellung Nr. / your order / votre ordre 550003889601 21.03.18		(15) Zusatzdaten des Bestellers Frau Halfter		(12) Unsere Abteilung / our ref. / votre réf.		(13) Hausruf (14) Unsere Auftrags-Nr. / our No. / notre No.	
(19) Versandart / Shipment / Expédition EUROCOURIER Chemnitz		frei (20) unfrei ☒		(21) Verpackungsart / Packing / Emballage vedi in bas		(22) Versandzeichen / Marks / Marquage		(23) Gesamtgewicht kg brutto 498 netto 434	
(25) Versandanschrift / Shipping address / Destinaire GETRAG Italia, Via dei Ciclamini 4, IT 70026 Modugno BA								(26) Abladestelle 14248	
(27) (Pos.)		(28) Sachnummer** / Drawing No. / Plan No.		(29) Bezeichnung der Lieferung / Leistung / Description (21) Verpackungsart / Packing / Emballage		(30) Menge / Quantity / Quantité		(31) Einheit	
1		2517087900 111807 Indice modific.		HOL.Z21687-M16x1,5x25,5- W PHRF-MK -GEO-TS -W=010.9 251/3177_1/05.03.15		12000 St			
		Mez.caric. Numero lotto		48/3215 KLT3215 dunkel 00810340000 2/TBA-520921 Palette 2/TBA-520922 Deckel		250 St			

SONDERFAHRT!! / TERMIN: 29.03.2018 ANLIEFERN!!									

Hiermit versichert der Abnehmer der Ware, dass diese unmittelbar ins Ausland befördert wird.									
180177150 5008025032 180177257 KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 12000 Quantità effettiva: 12000 Tipo Imballaggio: 800 x 600 x 120 mm x 250 mm Quantità Imballi: 2 Conformità alle schede d'imballaggio: ☒ ☐ Data controllo: 28/03/2018 Firma: Antony									
KUEHNE+NAGEL S.r.l. c-70026 Modugno (BA) 28 MAR 2018 "Conferma con riserva di autenticità e quantità"									
(42) Eingangsvermerke		(43) Mengenprüfung		(44) Güteprüfung/Prüfbericht		(45) Empfänger		(46) Rechnungsprüfung	
Datum									
Name/Nr.									

1) Versender/Lieferant ESKA Automotive GmbH Lutherstr. 87 D 09126 Chemnitz N.ID IVA: DE140809701 5) Beladestelle DE 09114 Chemnitz Blankenburgstr. 81 8) Sendungsnummer 600001		2) Lieferanten-Nr. 91000721 3) Speditionsauftrags-Nr. 111 4) Nr. Versender beim Versand-Spediteur: SPEDITIONS-AUFTRAG 6) Datum 27.03.18 7) Relations-Nr. 9) Versandspediteur 10) Spediteur-Nr. ECL euro.COURIER Logistics GmbH Sondertarnt Jagdschankenstrasse 100 DE 09116 Chemnitz Tel.: 844-9433 / 844-9439 13) Bordero-/Ladefliste-Nr. 15) Versendervermerk für den Versandspediteur ### Sondertarnt ### 16) Eintreff-Datum 29.03.18 17) Eintreff-Zeit 10:00					
11) Empfänger GETRAG S.p.A. Italia Via dei Ciclamini 4 IT 70026 MODUGNO (BARI) N.ID IVA: IT04886850728		12) Kunden-Nr. 102657 14) Anliefer-/Abladestelle 14248 GETRAG Italia Via dei Ciclamini 4 IT 70026 Modugno BA					
8) Zeichen und Nr./Lieferschein-Nr. 1262545	19) Anzahl 48 2 2	20) Packmitteltyp 3215 KLT32 BA-620321 BA-620922	21) SF 0 0	22) Inhalt HOL.221687-M16x1,5x25.	23) Lademittelgewicht kg 63	24) Bruttogewicht kg 498	
25) Summe 2		26) Rauminhalt cdm/ Lademeter 0,4		27) Summen 63		28) 498	
29) Gefahrgut-Klassifikation				30) Gefahrgut-Bezeichnung: wenn vorhanden, siehe zusätzl. Vordruck			
31) Frankatur frei Haus		32) Warenwert für SLVS Euro 3.828		33) Transportversicherung vom Spediteur zu decken mit Euro		34) Versender-Nachnahme Euro	
35) Anlagen 180177150 5008025032 180177257				36) Auftrags-Nr. Kunde 37) Kontierung 38) Transportmittel-Nr. UNKNOWN 39) LKW-Code -1 40) Versandart Camion (sub 140) 41) Abrechnungs-Schl. FRAGEL S.r.l. obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand erhalten (BA) 800 x 400 x 1000 x 2500 L 28 MAR 2018 Antoni "Pignone" con riserva di verifica su qualità e quantità Firmenstempel/ Unterschrift			
43) Übernahmebestätigung des Fahrers: obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand übernommen. Datum Uhrzeit Unterschrift				44) Die Sendung enthält Euro-Flach-Pal. (FP) Euro-Gitter-Pal. (GP)			46) Für Versender
45) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen (ADSp.) Gerichtsstand ist der Firmensitz des Versandspediteurs				44) Die Sendung enthält Euro-Flach-Pal. (FP) Euro-Gitter-Pal. (GP)			
(Platz für Barcodefelder)							

1. Exemplar für Tarifkontrolle
2. Exemplar für Absender
3. Exemplar für Empfänger
4. Exemplar für Frachtführer

Exemplaire pour contrôle tarifaire
Exemplaire de l'expéditeur
Exemplaire du destinataire
Exemplaire du transporteur

Exemplaar voor tariefcontrole
Exemplaar voor Afzender
Exemplaar voor Geadresseerde
Exemplaar voor vervoerder

Esemplare per controllo tariffario
Esemplare per mittente
Esemplare per destinatario
Esemplare per trasportatore

Copy for tariffcontrol
Copy for sender
Copy for consignee
Copy for carrier

Exemplar for tariffkontrollen
Exemplar for Absender
Exemplar for Empfänger
Exemplar for Beförderer

1) Absender (Name, Anschrift, Land)
Sender (Name, Address, Country)

Beladung: 27.03.2018 15:00-17:30 Uhr
ESKA Logistik Center GmbH
Blankenburgstraße 81
D 09114 Chemnitz
Herr Borgwardt

INTERNATIONALER FRACHTBRIEF
LETTRE DE VOITURE
INTERNATIONAL

50336A

CMR

Diese Beförderung unterliegt trotz
einer gegenseitigen Abmachung den
Bestimmungen des Übereinkommens
über den Beförderungsvertrag im
internationalen Straßengüterverkehr (CMR)

Ce transport est soumis, nonobstant
toute clause contraire, à la Con-
vention relative au contrat de trans-
port international de marchandises
par route (CMR).

This carriage is subject to the
Convention on the
Contract for the Intern. Carriage of
goods by road. (CMR)

2) Empfänger (Name, Anschrift, Land)
Consignee (Name, Address, Country)

Entladung: 29.03.2018 08:00-10:00 Uhr
Getrag Italia
Via dei Ciclamini 4
I 70026 Modugno (Bari)

16) Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Carrier (Name, Address, Country)

euro.COURIER
ECL
euro.COURIER Logistics GmbH
Jagd Schönkestr. 100
09116 Chemnitz
Telefon: +49 371 844940
Telefax: +49 371 844944
www.ECL24.de

3) Auslieferungsort des Gutes
Place designated for delivery of goods

Ort / Place Modugno (Bari)

Land / Country I

4) Ort und Tag der Übernahme des Gutes
Place and Date of taking over the goods

Ort / Place Chemnitz

Land / Country D

Datum / Date 27.03.2018 15:00-17:30 Uhr

17) Nachfolgender Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Successive Carriers (Name, Address, Country)

18) Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers
Reservations of Carriers

Lade- und Entlademeldung an +49 371 84494-19
Störungen, Stau, Wartezeit an +49 371 84494-66

5) Beigefügte Dokumente
Documents attached

6) Kennzeichen und Nummern
Marks and Nos

7) Anzahl der Packstücke
No. of Packages

8) Art der Verpackung
Kind of Package

9) Bezeichnung des Gutes
Description of Goods

10) Statistiknummer
Statistic Number

11) Bruttogewicht (kg)
Gross Weight (kg)

12) Umfang (m³)
Volume (m³)

2

Palette(n)

;80x80x50

498

KUHNEN+NAGEL S.r.l.
V. 20026 Modugno (BA)

Klasse
Class

UN-Nummer
Number-UN

Buchstabe
Letter

13) Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige ähnliche Behandlung) Sender's instruction for Customs, etc.
LS 1262545

28 MAR 2018

14) Rückerstattung
Reimbursement

15) Frachtzahlungsanweisung
Payment of Freight Charges

20) Besondere Vereinbarungen
Special agreements

LADEMittel VERBLEIBEN BEIM EMPFÄNGER!

21) Ausgefertigt in
Established in

Chemnitz

am
at 27.03.18

24) Unterschrift und Stempel des Empfängers
Signature and Stamp of Consignee

Getrag Italia
I 70026 Modugno (Bari)

22) Unterschrift und Stempel des Absenders
Signature and Stamp of Sender

ESKA Logistik Center GmbH
D 09114 Chemnitz
ESKA Automotive GmbH

23) Unterschrift und Stempel des Frachtführers
Signature and Stamp of Carrier

euro.COURIER

ECL
euro.COURIER Logistics GmbH

Jagd Schönkestr. 100
09116 Chemnitz

Telefon: +49 371 844940
Telefax: +49 371 844944
www.ECL24.de

LADEMittel VERBLEIBEN BEIM EMPFÄNGER!

25) Angaben zur Ermittlung der Entfernung
Calculation of distance

von from	bis to	km

Paletten - Absender
Pallets - Sender

Art	Anzahl	kein Tausch	Tausch
Euro-Palette (FP)	2	X	
Gitterbox-Palette (GP)		X	
Einweg-Palette		X	

Paletten - Empfänger
Pallets - Consignee

Art	Anzahl	kein Tausch	Tausch
Euro-Palette (FP)	2	X	
Gitterbox-Palette (GP)		X	
Einweg-Palette		X	

26) Vertragspartner des Frachtführers

27)	Ämtliches Kennzeichen Vehicle registration No.	Nutzlast in kg Payload in kg
KFZ Vehicle	V LC1	
Anhänger Trailer		

Bestätigung des Empfängers / Datum / Unterschrift

Bestätigung des Empfängers / Datum / Unterschrift

**LADEMittel VERBLEIBEN
GENERELL BEIM EMPFÄNGER!**

Benutzte Gen.-Nr

☐ National ☐ Bilateral ☐ EG ☐ CEMT



Compilazione a cura dell'ufficio ricevimento KN:

DATA	28/3/18	TRASPORTATORE	BURO COURIER
TARGA		AUTISTA	/
NR COLLI VIAGGIO	2	DOC. IDENTITA'	

Compilazione a cura dell'operatore di scarico KN:

COLLI RICONTRATI	2
------------------	---

DdT	COLLO	COLLO DANNEGGIATO	COLLO MANCANTE	NOTE
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia

OPERATORE	WGGISRO	FIRMA	
-----------	---------	-------	--

KUEHN + WAGNER S.r.l.
Via dei Cidari 10 - 71025 Modugno (BA)